

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Кулешин Максим Георгиевич

Должность: И.о. ректора, проректор по научно-исследовательской работе и инновациям

Дата подписания: 02.08.2025 11:17:42

Уникальный программный ключ:

312493fc67d5b3b417608c0b55c5e3e9

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ СТАВРОПОЛЬСКОГО КРАЯ
Государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«СТАВРОПОЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ»

Кафедра теории и методики лингвистического образования
и межкультурной коммуникации

УТВЕРЖДЕНА

Заведующий кафедрой



доц. А.В. Донцов

Протокол №7 от

21 апреля 2022 г.

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Иностранный язык

(наименование учебной дисциплины)

ПРОГРАММА ПОДГОТОВКИ НАУЧНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИХ КАДРОВ В
АСПИРАНТУРЕ

Направление подготовки 45.06.01 Языкознание и литературоведение

Направленность 10.01.01 – Русская литература

Квалификация: Исследователь. Преподаватель - исследователь

форма обучения: заочная

вид промежуточной аттестации: зачёт с оценкой, реферат, экзамен

Год начала подготовки – 2020

Ставрополь, 2022 г.

Содержание

1. Паспорт оценочных материалов программы учебной дисциплины «Иностранный язык»	3
1.1. Планируемые результаты обучения и критерии их оценивания	3
1.2. Результаты освоения учебной дисциплины, подлежащие проверке	8
1.3. Контроль и оценка освоения учебной дисциплины по темам (разделам)	12
1.3.1. Оценочные материалы для текущего контроля по учебной дисциплине «Иностранный язык»	19
1.3.2. Оценочные материалы для промежуточной аттестации по учебной дисциплине «Иностранный язык»	60
1.3.3. Технологическая карта дисциплины	79

1. Паспорт оценочных материалов программы учебной дисциплины «Иностранный язык».

В результате освоения учебной дисциплины «Иностранный язык» обучающийся должен обладать предусмотренными ФГОС ВО по направлению подготовки 45.06.01 Языкознание и литературоведение, направленность 10.02.01 – Русский язык, следующими знаниями, навыками и умениями.

1.1. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ И КРИТЕРИИ ИХ ОЦЕНИВАНИЯ

Таблица 1.1.

УК-3 готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач

Планируемые результаты обучения*	Критерии оценивания результатов обучения			
	Уровни освоения компетенции			
	<i>Не зачтено</i>	<i>Базовый уровень УК-3 (зачтено)</i>		<i>Повышенный уровень УК-3 (зачтено)</i>
	2	3	4	5
Владеет: 3- основами научной коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач.	Фрагментарное владение: - основами научной коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных	В целом успешное, но не систематическое применение: - основами научной коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и	В целом успешное, но сопровождающееся отдельными ошибками в применении: - основами научной коммуникаций при осуществлении работы в российских и	Успешное и систематическое применение: - основами научной коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и

	задач.	научно-образовательных задач.	международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач.	научно-образовательных задач.
--	--------	-------------------------------	--	-------------------------------

Таблица 1.2.

УК-4 готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках

Планируемые результаты обучения*	Критерии оценивания результатов обучения			
	Уровни освоения компетенции			
	<i>Не зачтено</i>	<i>Базовый уровень УК-4 (зачтено)</i>		<i>Повышенный уровень УК-4 (зачтено)</i>
	2	3	4	5
УК-4 Знает: 1- лексико-грамматические основы построения научных текстов на родном и иностранном языках; 2 - стилистические особенности представления результатов научной деятельности в монологе, диалоге, полилоге в	Фрагментарные знания: - лексико-грамматических основ построения научных текстов на иностранном языке; - стилистических особенностей представления	Неполное знание: - лексико-грамматических основ построения научных текстов на иностранном языке; - стилистических особенностей представления	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания: - лексико-грамматических основ построения научных текстов на иностранном языке; - стилистических	Сформированные и систематические знания: - лексико-грамматических основ построения научных текстов на иностранном языке; - стилистических особенностей

письменной и устной форме на иностранном языке; 3 - основные способы достижения эквивалентности в письменной и устной научной коммуникации;	результатов научной деятельности в монологе, диалоге, полилоге в письменной и устной форме на родном и иностранном языках; - основных способов достижения эквивалентности в письменной и устной научной коммуникации;	результатов научной деятельности в монологе, диалоге, полилоге в письменной и устной форме на иностранном языке; - основных способов достижения эквивалентности в письменной и устной научной коммуникации;	особенностей представления результатов научной деятельности в монологе, диалоге, полилоге в письменной и устной форме на иностранном языке; - основных способов достижения эквивалентности в письменной и устной научной коммуникации;	представления результатов научной деятельности в монологе, диалоге, полилоге в письменной и устной форме на иностранном языке; - основных способов достижения эквивалентности в письменной и устной научной коммуникации;
УК-4 Умеет: 1- анализировать и интерпретировать научные тексты в соответствующей области знания на иностранном языке; 2 - представлять результаты научно-исследовательской работы в режиме монолога, диалога, полилога на иностранном языке;	Частично освоенные умения: - анализировать и интерпретировать научные тексты в соответствующей области знания на иностранном языке; - представлять результаты научно-исследовательской работы в режиме монолога, диалога, полилога на	В целом успешное, но не систематическое освоение умений: - анализировать и интерпретировать научные тексты в соответствующей области знания на иностранном языке; - представлять результаты научно-исследовательской работы в режиме	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы в умении: - анализировать и интерпретировать научные тексты в соответствующей области знания на родном и иностранном языках; - представлять результаты научно-	Успешное и систематическое применение умений: - анализировать и интерпретировать научные тексты в соответствующей области знания на родном и иностранном языках; - представлять результаты научно-исследовательской

	иностранном языке;	монолог, диалога, полилога на на иностранном языке;	исследовательской работы в режиме монолог, диалога, полилога на на иностранном языке;	работы в режиме монолог, диалога, полилога на иностранном языке;
УК-4 Владеет: 1 - лексической, грамматической и стилистической нормами научной коммуникации на иностранном языке; 2 - навыками анализа и интерпретации научных текстов на иностранном языке; навыками построения научных сообщений в письменной форме на иностранном языке; 3 - навыками представления результатов научно-исследовательской работы в письменной и устной форме (в режиме монолога, диалога, полилога) на иностранном языке.	Фрагментарное владение : - лексической, грамматической и стилистической нормами научной коммуникации на иностранном языке; - навыками анализа и интерпретации научных текстов на иностранном языке; навыками построения научных сообщений в письменной форме на иностранном языке; - навыками представления результатов научно-исследовательской	В целом успешное, но не систематическое применение: - лексической, грамматической и стилистической норм научной коммуникации на иностранном языке; - навыками анализа и интерпретации научных текстов на родном и иностранном языках; навыками построения научных сообщений в письменной форме на иностранном языке; - навыков	В целом успешное, но сопровождающееся отдельными ошибками в применении: - лексической, грамматической и стилистической норм научной коммуникации на иностранном языке; - навыками анализа и интерпретации научных текстов на иностранном языке; навыками построения научных сообщений в письменной форме на иностранном	Успешное и систематическое применение: - лексической, грамматической и стилистической норм научной коммуникации на иностранном языке; - навыками анализа и интерпретации научных текстов на родном и иностранном языках; навыками построения научных сообщений в письменной форме на иностранном языке;

	работы в письменной и устной форме (в режиме монолога, диалога, полилога) на иностранном языке.	представления результатов научно-исследовательской работы в письменной и устной форме (в режиме монолога, диалога, полилога) на иностранном языке.	языке; - навыков представления результатов научно-исследовательской работы в письменной и устной форме (в режиме монолога, диалога, полилога) на иностранном языке.	- навыков представления результатов научно-исследовательской работы в письменной и устной форме (в режиме монолога, диалога, полилога) на иностранном языке.
--	---	--	--	--

ОПК-1 способность самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий				
Планируемые результаты обучения*	Критерии оценивания результатов обучения			
	Уровни освоения компетенции			
	<i>Не зачтено</i>	<i>Базовый уровень (зачтено)</i>		<i>Повышенный уровень (зачтено)</i>
	2	3	4	5
Знает: З-1 методы и приемы научно-исследовательской работы, в том числе, с использованием современных информационно-коммуникационных технологий;	Фрагментарные знания: – методов и приемов научно-исследовательской работы, в том числе, с использованием современных информационно-коммуникационных технологий;	Неполное знание: – методов и приемов научно-исследовательской работы, в том числе, с использованием современных информационно-коммуникационных технологий;	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания: – методов и приемов научно-исследовательской работы, в том числе, с использованием современных информационно-коммуникационных	Сформированные и систематические знания: – методов и приемов научно-исследовательской работы, в том числе, с использованием современных информационно-коммуникационных

			технологий;	технологий;
--	--	--	-------------	-------------

1.2. РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ, ПОДЛЕЖАЩИЕ ПРОВЕРКЕ

В результате аттестации по учебной дисциплине осуществляется комплексная проверка следующих знаний, умений и навыков, а также динамика формирования компетенций:

Таблица 1. 2.

Результаты обучения: умения, знания и общие компетенции	Показатели оценки результата	Форма контроля и оценивания	текущий контроль (Зачет с оценкой)	промежуточная аттестация (реферат, экзамен)	итоговая аттестация (если предусмотрено УП)
Знать					
УК- 4	1- лексико-грамматические основы построения научных текстов на иностранном языке;	Устный опрос Практическая работа Самостоятельная работа Тест Контрольная работа	Анализ и оценка результатов выполнения тренировочных упражнений; прочтения научной литературы содержательно соответствующей направлению подготовки в объеме, предусмотренном программными требованиями; составления глоссария.	Анализ и оценка результатов аннотирования и реферирования научной информации в объеме, предусмотренном программными требованиями.	Не предусмотрена
	2 - стилистические	Устный опрос	Анализ и оценка	Анализ и оценка	Не

	особенности представления результатов научной деятельности в монологе, диалоге, полилоге в письменной и устной форме на иностранном языке;	Практическая работа Самостоятельная работа	результатов сообщений о научной деятельности в монологе, диалоге, полилоге в письменной и устной форме на иностранном языке.	результатов сообщений о научной деятельности в монологе, диалоге, полилоге в устной форме на иностранном языке.	предусмотрена
	3 - основные способы достижения эквивалентности в письменной и устной научной коммуникации на иностранном языке;	Устный опрос Практическая работа Самостоятельная работа Проект	Анализ и оценка результатов выполнения перевода, реферирования и аннотирования научных текстов, а также сообщений об итогах научно-исследовательской работы.	Анализ и оценка результатов собеседования по проблеме исследования.	Не предусмотрена
Уметь					
УК- 4	1 - анализировать и интерпретировать научные тексты в соответствующей области знания на иностранном языке;	Устный опрос Практическая работа Самостоятельная работа	Анализ и оценка результатов выполнения перевода, реферирования и аннотирования научных текстов.	Анализ и оценка результатов собеседования по результатам аннотирования и реферирования научных текстов.	Не предусмотрена
	2 - представлять результаты	Устный опрос	Анализ и оценка	Анализ и оценка	Не

	научно-исследовательской работы в режиме монолога, диалога, полилога на иностранном языке;	Практическая работа Самостоятельная работа Проект	результатов представления научно-исследовательской работы в режиме монолога, диалога и полилога на иностранном языке.	результатов представления научно-исследовательской работы в режиме монолога и диалога на иностранном языке.	предусмотрена
Владеть:					
УК - 3	3 -основами научной коммуникаций при осуществлении работы в международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач;	Устный опрос Практическая работа Самостоятельная работа	Анализ и оценка аннотирования статьи, представляющей результаты собственного исследования.	Анализ и оценка результатов собеседования по проблеме исследования.	Не предусмотрена
УК-4	1 - лексической, грамматической и стилистической нормами научной коммуникации на иностранном языке;	Устный опрос Практическая работа Самостоятельная работа Контрольная работа	Анализ и оценка глоссария, составленного по результатам прочтения научных текстов по специальности на иностранном языке.	Анализ и оценка лексического, грамматического и стилистического аспектов реферирования и аннотирования научного текста в объеме предусмотренном программой.	Не предусмотрена
	2 - навыками анализа и интерпретации научных	Устный опрос Практическая	Анализ и оценка аннотирования и	Анализ и оценка интерпретации	Не предусмотрена

	текстов на иностранном языке; навыками построения научных сообщений в письменной форме на иностранном языке;	работа Самостоятельная работа	реферирования научных статей на иностранном языке в письменной форме.	научного текста по специальности на иностранном языке.	
	3 - навыками представления результатов научно-исследовательской работы в письменной и устной форме (в режиме монолога, диалога, полилога) на иностранном языке.	Устный опрос Практическая работа Самостоятельная работа Проект	Анализ и оценка результатов деловой игры «Представление результатов научно-исследовательской работы на международной конференции» в режиме монолога, диалога, полилога.	Анализ и оценка результатов собеседования по проблеме исследования в режиме монолога, диалога.	Не предусмотрена
Знать:					
ОПК 1.	1- методы и приемы научно-исследовательской работы, в том числе, с использованием современных информационно-коммуникационных технологий;	Устный опрос Практическая работа (аннотирование, реферирование) Самостоятельная работа Проект	Анализ и оценка создания мультимедийной презентации по теме научной работы на иностранном языке	Анализ и оценка результатов аннотирования и реферирования научной информации в объеме, предусмотренном программными требованиями. Анализ	Не предусмотрена

				результатов собеседования	
--	--	--	--	------------------------------	--

1.3. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Таблица 1.3.1.
(немецкий язык)

Элемент учебной дисциплины разделы дисциплин	Формы и методы контроля			
	Текущий контроль		Промежуточная аттестация	
	Форма контроля	Проверяемые УК, ОПК,	Форма контроля	Проверяемые УК, ОПК
	Зачет с оценкой	УК-3:в-3 УК-4: 3-1,2,,3; у-1,2;в-1,2,3	Реферат, экзамен	УК-3:в-3 УК-4: в-1,2,3 ОПК -1: з - 1
1.1.	Устный опрос Собеседование Практическая работа Самостоятельная работа	УК-4: 3-1,2,3 у-1,2		
1.2.	Устный опрос Собеседование Практическая работа Самостоятельная работа	УК-4: 3-1,2,3 у-1,2		
1.3.	Устный опрос Собеседование Практическая работа Самостоятельная работа Тест	УК-4: 3-1,2,3; у-1,2;в-1,2,3		

2.1.	Устный опрос Собеседование Практическая работа Самостоятельная работа	УК-3:в-3 УК-4: 3-1,2,3; у-1,2;в-1,2,3		
2.2.	Устный опрос Собеседование Практическая работа Самостоятельная работа	УК-4: 3-1,2,3; у-1,2;в-1,2,3		
2.3.	Устный опрос Собеседование Практическая работа Самостоятельная работа Контрольная работа	УК-3:в-3 УК-4: 3-1,2,3; у-1,2;в-1,2,3		
2.4.	Устный опрос Собеседование Практическая работа Самостоятельная работа	УК-4: 3-1,2,3; у-1,2;в-1,2,3		
2.5.	Устный опрос Собеседование Практическая работа Самостоятельная работа	УК-4: 3-1,2,3; у-1,2;в-1,2,3		
2.6.	Устный опрос Собеседование Практическая работа	УК-3:в-3 УК-4: 3-1,2,3; у-1,2;в-1,2,3		

	<i>Самостоятельная работа Контрольная работа</i>			
2.7.	<i>Устный опрос Собеседование Практическая работа Самостоятельная работа</i>	УК-3:в-3 УК-4: 3-1,2,3; у-1,2;в-1,2,3		
2.8.	<i>Устный опрос Собеседование Практическая работа Самостоятельная работа</i>	УК-3:в-3 УК-4: 3-1,2,,3; у-1,2;в-1,2,3		
2.9.	<i>Устный опрос Собеседование Практическая работа Самостоятельная работа Контрольная работа</i>	УК-3:в-3 УК-4: 3-1,2,3; у-1,2;в-1,2,3		
3.1.	<i>Устный опрос Собеседование Практическая работа (аннотирование) Самостоятельная работа</i>	УК-3:в-3 УК-4: в-1,2,3 ОПК -1: з - 1		
3.2.	<i>Устный опрос Собеседование Практическая работа (реферирование)</i>	УК-3:в-3 УК-4: в-1,2,3 ОПК -1: з - 1		

	<i>Самостоятельная работа Проект</i>			
Промежуточная аттестация (зачет с оценкой, реферат, экзамен)			<i>Устный опрос Собеседование Реферат</i>	УК-3:в-3 УК-4: в-1,2,3 ОПК -1: з - 1

Таблица 1.3.1.
(английский язык)

Элемент учебной дисциплины разделы дисциплин	Формы и методы контроля			
	Текущий контроль		Промежуточная аттестация	
	Форма контроля	Проверяемые УК, ОПК	Форма контроля	Проверяемые УК, ОПК
	Зачет с оценкой	УК-3:в-3 УК-4: 3-1,2,,3; у-1,2;в-1,2,3	Реферат, экзамен	УК-3:в-3 УК-4: в-1,2,3 ОПК -1: з - 1
1.1.	<i>Устный опрос Собеседование Практическая работа Самостоятельная работа</i>	УК-4: 3-1,2,3 у-1		
1.2.	<i>Устный опрос Собеседование Практическая работа Самостоятельная работа</i>	УК-4: 3-1,2,3 у-1		

1.3.	Устный опрос Собеседование Практическая работа Самостоятельная работа Тест	УК-4: 3-1,2,3; у-1,2;в-1,2,3		
2.1.	Устный опрос Собеседование Практическая работа Самостоятельная работа	УК-3:в-3 УК-4: 3-1,2,3; у-1,2;в-1,2,3		
2.2.	Устный опрос Собеседование Практическая работа Самостоятельная работа	УК-4: 3-1,2,3; у-1,2;в-1,2,3		
2.3.	Устный опрос Собеседование Практическая работа Самостоятельная работа Контрольная работа	УК-3:в-3 УК-4: 3-1,2,3; у-1,2;в-1,2,3		
2.4.	Устный опрос Собеседование Практическая работа Самостоятельная работа	УК-3:в-3 УК-4: 3-1,2,3; у-1,2;в-1,2,3		
2.5.	Устный опрос Собеседование Практическая работа Самостоятельная работа	УК-3:в-3 УК-4: 3-1,2,3; у-1,2;в-1,2,3		
2.6.	Устный опрос Собеседование Практическая работа	УК-3:в-3 УК-4: 3-1,2,3; у-1,2;в-1,2,3		

	<i>Самостоятельная работа</i>			
2.7.	<i>Устный опрос Собеседование Практическая работа Самостоятельная работа Контрольная работа</i>	УК-3:в-3 УК-4: з-1,2,3; у-1,2;в-1,2,3		
3.1.	<i>Устный опрос Собеседование Практическая работа Самостоятельная работа</i>	УК-3:в-3 УК-4: в-1,2,3 ОПК -1: з - 1		
3.2.	<i>Устный опрос Собеседование Практическая работа Самостоятельная работа Проект</i>	УК-3:в-3 УК-4: в-1,2,3 ОПК -1: з - 1		
Промежуточная аттестация (кандидатский экзамен)			<i>Устный опрос Собеседование Реферат</i>	УК-3:в-3 УК-4: в-1,2,3 ОПК -1: з - 1

Предметом оценки служат знания, умения и навыки, предусмотренные ФГОС по дисциплине «Иностранный язык», направленные на формирование универсальных компетенций.

1.3.1. Оценочные материалы для *текущего контроля* по учебной дисциплине «Иностранный язык»

1. Фонд тестовых заданий для текущего контроля к разделам программы 1.1. - 1.3.

Правила оценки результатов выполнения тестовых заданий

Результат аттестационного измерения для каждого аспиранта будет представлять собой сумму зачтенных тестовых заданий по всему тесту.

Критерием для зачета является количество правильно выполненных заданий теста не менее 60%. Итоговый балл (С) высчитывается по следующей формуле – процентное соотношение правильных ответов за тест (А) к общему количеству тестовых заданий (Б): $C = (A:B) * 100$

Для **оценки результатов тестирования** предусмотрена следующая шкала оценивания учебных достижений аспирантов:

Шкала оценки (максимальное значение - 100)

«5» - от 90 до 100 правильных ответов (зачтено)

«4» - от 80 до 89 правильных ответов (зачтено)

«3» - от 60 до 79 правильных ответов (зачтено)

«2» - от 0 до 59 правильных ответов (не зачтено)

(немецкий язык)

Вариант 1

п.н.	Количество баллов	ТЕСТОВОЕ ЗАДАНИЕ	КЛЮЧ ВЕРНОГО ОТВЕТА
1.	2	Ваша подруга/друг сдает экзамены. Восстановите диалог, выбрав верную реплику для ответа. Du: Приветствуете подругу/друга, спрашиваете, как он поживает. Fr: Im Moment muß ich viel arbeiten. Ich bereite mich auf Prüfungen vor. Du.: Ich bereite mich auch auf Prüfungen vor. Wann beginnt die erste Prüfung? 1. Ich halte dich nicht mehr auf. In einer Woche rufe ich dich an. Hals und Beinbruch! 2. Du siehst gut aus. Aber etwas müde. 3. Grüß dich! Wie geht es dir?	3
2.	2	Обратите внимание на изменение формы возвратной частицы sich в зависимости от подлежащего в предложении. Выберите верный вариант. Wofür interessiert ihr _____?	2

		1. sich 2. euch 3. dich	
3.	3	Прочитайте текст. Die Bildungsinhalte 1. Der Bildungskanon pädagogischer Regelinstitutionen ist traditionell auf das Beherrschen der Kulturtechniken und das Verfügen über Handlungswissen von der natürlichen und menschlichen Umwelt zentriert. Neben der Sicherung von Massenloyalität und der Selektionsfunktion war es besonders das zur Verfügungstellen und die Verbreitung dieses Wissen um die Außenwelt, was zur Einrichtung der allgemeinbildenden pädagogischen Regelinstitutionen führte. Als gesellschaftliche Erfindung kann dabei die Koppelung von Bildungssystem und Wissenschaftssystem gewertet werden. 2. In vielen Ansätzen der Humanistischen Pädagogik wird versucht, Elemente dieses einseitig erzeugten Kanons von allgemeinbildenden Wissensbeständen wieder an die beteiligten Menschen zurückzukoppeln. Dies erfolgt mit der Schwerpunktsetzung auf ein persönlich bedeutsames Lehren und Lernen und zum Ausgleich des	1

		vorherrschenden wissenschaftszentrierten. Eine solche Umwertung ähnelt den Anstrengungen, die in der Reformpädagogik unternommen wurden. Historisch neu - und der Entwicklung aus der Humanistischen Psychologie geschuldet - werden durch viele Ansätze aus der Humanistischen Pädagogik dar-überhinaus aber auch Wissensbestände in die allgemeinbildenden Regelinstitutionen eingebracht, die eine bessere Verfügung der Person über die eigenen inneren Prozesse ermöglichen. Закончите предложение, выбрав верное выражение. Eine solche Umwertung ähnelt den Anstrengungen, die ... unternommen wurden. 1. in der Reformpädagogik 2. in der Humanistischen Psychologie 3. in den angeeigneten Kulturelementen 4. in den allgemeinbildenden Regelinstitutionen	
--	--	--	--

4.	2	Определите порядок слов в предложении. Wohin fahre ich jedes Jahr? 1) предложение с прямым порядком слов; 2) предложение с обратным порядком слов; 3) вопросительное предложение с вопросительным словом; 4) вопросительное предложение без вопросительного слова.	3
5.	2	Выберите правильный вариант утвердительного предложения с прямым порядком слов. 1. Du kannst sprechen gut deutsch. 2. Du kannst deutsch sprechen gut. 3. Gut kannst du sprechen deutsch. 4. Du kannst gut deutsch sprechen.	4
6.	3	В сложноподчиненном предложении выберите правильный вариант порядка слов в главном предложении. Als sie an der Moskauer Univerrsität studierte, 1. kennen sie ihn lernte	2

		2. lernte sie ihn kennen 3. sie ihn kennen lernte 4. sie kennen lernte ihn	
7.	2	В сложноподчиненном предложении выберите правильный вариант порядка слов в главном предложении. Da er Prüfungen nicht bestanden hat, 1. ist er nicht gefahren mit uns 2. er ist nicht gefahren mit uns 3. mit uns ist er nicht gefahren 4. ist er mit uns nicht gefahren	4
8.	3	В сложноподчиненном предложении выберите правильный вариант порядка слов в придаточном предложении. Sie lernte ihn kennen, als 1. an der Moskauer Universität sie studierte 2. sie an der Moskauer Universität studierte 3. studierte sie an der Moskauer Universität 4. sie studierte an der Moskauer Universität	2

9.	2	Обратите внимание на употребление инфинитива с частицей zu или без zu. Выберите верный вариант. Die Jungen gingen im Sommer oft in den Wald Pilze _____ 1. suchen 2. zu suchen 3. gesucht	1
10.	2	Обратите внимание на употребление инфинитива с частицей zu или без zu. Выберите верный вариант. Der Bruder half der Schwester, eine schwere Aufgabe _____. 1. lösen 2. löste 3. zu lösen	3
11.	2	Обратите внимание на сложноподчиненные предложения с придаточными времени, вводимыми союзами als, wenn, nachdem. Помните о согласовании времени в главном и придаточном предложениях. Выберите верный вариант. _____ er gefrühstückt hat, kommt er. 1. als 2. wenn 3. wann 4. nachdem	4
12.	2	Обратите внимание на сложноподчиненные предложения с придаточными причины. Выберите верный вариант. es im Herbst sehr oft regnet, liebe ich den Herbst nicht.	3

		1. weil 2. als 3. da 4. –	
13.	1	Заполните адресата в соответствии с нормативами оформления делового письма. Установите последовательность. 1.(an) Firma 2.mit Luftpost 3.Einschreiben 4.Postleizahl (PLZ) und Stadt 5.Hausnummer oder Postfach 6.Warensendung 7.Straße 8.Land	3,6,2,1,7,5,4,8. .
14.	3	Переведите слова, ориентируясь на суффикс у прилагательного. Установите соответствие. 1. fehlerlos 2.fehlerhaft А. ошибочный В. безошибочный	1. – В 2. - А
15.	2	Какое из перечисленных существительных образовано от глагола в инфинитиве 1.Glaube 2.Liebe 3.Lesen 4.Empfindung	3

16.	2	Какое из прилагательных образовано от глагола 1.gut 2.fühlbar 3.masslos 4.fein	2
17.	2	Выберите верное окончание у прилагательного в функции определения. Dieser alt ... Schriftsteller ist bekannt. 1. er 2.-e 3.-en	2
18.	2	Выберите верное окончание у прилагательного в функции определения. Gestern las ich ein interessant ... Buch. 1. er 2.-es 3.-en	2
19.	3	Обратите внимание на употребление артикля перед именами абстрактными. Выберите верный вариант. Ich habe _____Hunger. 1. - 2. den	1

		3. einen	
20.	3	Обратите внимание на употребление артикля перед именами собственными. Выберите верный вариант. _____ Fräulein Kern ist unsere Dolmetscherin. 1. - 2. die 3. das	1

Вариант 2

п.н.	Количество баллов	ТЕСТОВОЕ ЗАДАНИЕ	КЛЮЧ ВЕРНОГО ОТВЕТА
1.	1	Выберите верную форму глагола. Ich für Pädagogik. 1. interessiere mich 2. interessierst dich 3. interessieren sich 4.interessiert euch	1
2.	1	Выберите верную форму глагола. Sie ... die Bücher in die Bibliothek. 1. trägt 2. tragt 3. trägst	1
3.	1	Выберите верную форму глагола. Er ... keinen Fisch. 1. essen 2. esst	3

		3. ißt 4. esse	
4.	1	Выберите верную форму глагола. Ihr ... sehr schnell. 1. arbeiten 2. arbeitest 3. arbeitet 4. arbeite	3
5.	1	Выберите верную форму глагола. Du ... den Text gut. 1. übersetze 2. übersetzt 3. übersetzen	2
6.	1	Поставьте глагол в Futurum Passiv, выбрав соответствующую форму глагола. Dieser Platz ... bald einen Park mit breiten schönen Alleen 1. wurde verwandelt 2. ist verwandelt worden 3. werden verwandelt werden 4. wird verwandelt werden	4

7.	1	Скажите, что вам это уже знакомо. Выразите свою мысль, выбрав правильный вариант глагола в Perfekt Passiv. Diese Geschichte wurde mir erst gestern erzählt. Mir aber ... sie schon längst 1. sind erzählt worden 2. ist erzählt worden 3. wird erzählt werden 4. wurde erzählt	2
8.	1	Скажите, что в прошлый раз случилось то же. Выберите правильный вариант глагола в Präteritum Passiv. Die Studenten diskutieren das Thema lebhaft. Voriges Mall ... das Thema von den Studenten auch lebhaft 1. wurde diskutiert 2. wird diskutiert 3. war diskutiert worden 4. wurden diskutiert	1
9.	1	Ответьте на вопрос, выбрав правильный вариант	2

		глагола в Präsens Passiv. Wie tauscht man Meinungen aus? Die Meinungen ... lebhaft 1. wird ausgetauscht 2. werden ausgetauscht 3. ist ausgetauscht worden 4. werden ausgetauscht werden	
10.	1	Обратите внимание на употребление форм глаголов werden. Выберите верный вариант. Nach der Uni _____ wir Diplomingenieure. 1. werden 2. werdet 3. wirst	1
11.	1	Прочитайте факс, определите, какое из утверждений является верным. 1. это исключительно деловое послание 2. это послание носит исключительно личный характер 3. это послание личного характера, но вместе с тем содержит просьбу делового характера 01/12*08 16:05 FAX+49 911 74105052 Arch.Hechter SOI	3

		Faxmessage Sorry, wichtige Besprechung mit den Franzosen steht an, leider keine Zeit für ein tolles Essen mit Dir. Sei so lieb und faxe mir noch bitte die fehlenden Kalkulationsunterlagen (findest Du in der obersten Schreibtischschublade). Nicht böse sein, sonst steht Dein Weihnachtsgeschenk im Katalog1!!	
12.	1	Обратите внимание на случаи употребления вспомогательных глаголов haben или sein для образования Perfekt. Выберите верный вариант. Die Rosen _____ in der Nacht aufgeblüht. 1. ist 2. hat 3. sind	3
13.	1	Время, которое образуется при помощи вспомогательного глагола werden в настоящем времени и инфинитива основного глагола называется ...	Будущее
14.	1	Время, которое образуется при помощи основы инфинитива и личных окончаний называется ...	Настоящее
15.	1	Обратите внимание на основные формы сильных, слабых и неправильных глаголов. Выберите верный вариант. Er hat früher viel gelesen. Jetzt _____ er kaum noch. 1. lest 2. liest 3. las	2

16.	1	Обратите внимание на основные формы сильных, слабых и неправильных глаголов. Выберите верный вариант. Er hat sich erkältet, er hat kalte Milch _____ 1. trinken 2. tranken 3. getrunken	3
17.	1	Обратите внимание на основные формы сильных, слабых и неправильных глаголов. Выберите верный вариант. Das Wetter ist prima. Heute _____ ich zum Unterricht zu Fuß. 1. gegangen 2. ging 3. gehe.	3
18.	1	Обратите внимание на форму неизменяемой части сказуемого в Perfekt, Futurum и после модальных глаголов. Выберите верный вариант. Habt ihr schon einen Aufsatz zum Thema Sport _____. 1. schreiben 2. zu schreiben 3. geschrieben	3
19.	1	Обратите внимание на форму неизменяемой части сказуемого в Perfekt, Futurum и после модальных глаголов. Выберите верный вариант. Sie darf heute abend zur Party mit der Freundin _____. 1. _____ gegangen 2. gehen 3. zugehen	2
20.	1	Обратите внимание на форму неизменяемой части сказуемого в Perfekt, Futurum и после модальных глаголов. Выберите верный вариант.	1

		Die Touristen sind durch viele schöne Orte _____. 1. gereist 2. reisen 3. zu reisen	
--	--	---	--

(английский язык)

Вариант 1

п.н.	Количество во баллов	ТЕСТОВОЕ ЗАДАНИЕ	КЛЮЧ ВЕРНОГО ОТВЕТА
1.	2	Professor Smith teaches ... course on ... literature of ... Middle Ages. 1) a/the/the 2) a/a/the 3) a/the/a 4) a/-/the 5) a/-/a	4
2.	2	... first thing we must do is to have some food and then go out for ... shopping. 1. A/the 2. The/a 3. The/the	2

		4. A/a 5. The/-	
3.	2	... English people are forever complaining about the weather, but in fact ... British Isles have a reasonable climate on the whole. 1. The/- 2. The/the 3. An/the 4. -/- 5. The/a	2
4.	2	By ... early 19th century, Italian opera had become popular in ... 1. -/a 2. An/the 3. The/- 4. -/the 5. The/the	4 United States.
5.	2	And when you ... that, there ... something else I want you to do ... 1. finish/would be 2. had finished/will be 3. will finish/will be 4. have finished/is 5. finished/are	1 as well.
6.	2	When he ... the room, he ... a stranger. 1. entered/saw 2. has entered/saw 3. entered/had seen 4. entered/has seen 5. entered/sees	1

7.	4	Choose the right order to make up a story: 1. But two times in twenty four hours sea water runs far up the river and makes it deep. 2. At those times big ships can get to London. 3. London is situated on the River Thames. 4. The Thames is not very long and very deep. 1. 2,3,1,4 2. 3,1,4,2 3. 4,1,2,3 4. 1,2,4,3 5. 3,4,1,2	5
8.	2	Have you got ... questions? - Yes, I've got ... 1. some/any 2. some/some 3. any/some 4. any/any 5. some/something	3
9.	1	We got home late. We were very tired and ... went to bed at once. 1. anybody 2. nobody 3. somebody 4. anything 5. everybody	5
10.	1	Much doing is ... than not doing or doing very little. 1. good 2. better 3. the best 4. best 5. the better	2
11.	3	Collins knew the ... he worked the ... results he could achieve and so he did his ... 1. hardest/best/good 2. harder/better/best	4

		3. hardest/better/better 4. harder/better/the best 5. hard/good/best	
12.	1	- We don`t have much time. - I`m hurrying ... I can. 1. the fastest 2. faster than 3. as fast as 4. more fast than 5. so fast as	3
13.	1	My friend`s grades are twice ... mine. 1. high that 2. as high as 3. as higher as 4. higher than 5. as higher than	4
14.	2	Is your friend`s flat as ... as yours? Which is ... ? 1. larger/large 2. largest/larger 3. large/largest 4. largest/large 5. large/larger	5
15.	1	Read the passage and complete the sentence. We use both words and gestures to express our feelings, but the problem is that words and gestures can be interpreted in different ways. A smile means the same thing in any language. So does laughter or crying. Animals show the same feeling too. For example, dogs, tigers and humans show their teeth when they are angry.	2

		Fear is another emotion shown in the same way all over the world. In Chinese and in English a phrase like «he went pale» suggests that the man is greatly afraid. However a phrase «he opened his eyes wide» suggests anger in Chinese whereas English surprise. In Chinese surprise is described in a phrase like «they stretched out their tongues», which in its turn is very insulting in English. Disgust, contempt and suffering are the most different emotions for people everywhere either to recognise or to express. According to the passage when animals are angry, they 1. attack people 2. show their teeth 3. attack each other 4. beg people to feed them 5. run uncontrollably	
16.	1	Daniela has got to call the fire brigade, ... ? 1. hasn't she 2. doesn't she 3. has she 4. does she 5. didn't she	1
17.	2	... must be a mistake in what you have written. Is ... anything interesting on TV tonight? 1. there/it 2. there/there 3. it/there 4. it/it 5. one/it	2
18.	2	Before the committee took a stand on the issue, ... went into the matter carefully by taking ... member's opinion into account. 1. its/every 2. they/them 3. he/his 4. it/each 5. it/others	4

19.	1	Choose the sentence contradicting the others. - Once on holiday I drove up a muddy road in a forest. - After about twenty minutes I got stuck in a forest. - I just couldn't move. - They said it would be ten days before I could see her. - After trying all sorts of things I put a log under the wheels and drove out over that.	4
20.	2	How are we going to finish when we have got only ... time and ¹... people to do it? - little/ few - few/little - few/few - little/little - little/-	

Вариант 2

п.н.	Количество во баллов	ТЕСТОВОЕ ЗАДАНИЕ	КЛЮЧ ВЕРНОГО ОТВЕТА
1.	2	I _____ I _____ a friend while I _____ the shopping. - was meeting / did - met / was doing - meet / do - met / did	2
2.	2	I _____ to the news on the radio when the phone _____. - listened / was ringing - am listening / was ringing	3

		3. was listening / rang 4. listen / is ringing	
3.	1	_____ to go out tonight? 1. Do you want 2. Are you wanting 3. Is you want 4. Would you want	1
4.	1	Jack's a policeman but he _____ a uniform. 1. isn't wearing 2. no wear 3. wears 4. doesn't wear	4
5.	3	... you still at six o'clock? 1) Will / working / be 2) Working / will / be 3) Be / will / working 4) Will / be / working	4
6.	1	I ... a new flat a few months ago. 1) bought 2) have been buying 3) have bought 4) buy	1
7.	1	... Paul Simon's latest record? 1) Have you been hearing 2) Have you heard 3) Did you hear 4) Are you heard	2
8.	1	Sorry. I ... one of your glasses. 1) have broken 2) broke 3) break 4) have been breaking	1
9.	1	Is it true that you ... to find me all day long? 1) has been tried 2) have been	4

		3) have called 4) have been trying	
10.	2	How long ... she ... my cell phone? My account is blocked! 1) has / been using 2) have / been using 3) did / use 4) was / using	1
11.	2	Why ... you ... my breakfast before I came back? Were you so hungry? 1) have/eaten 2) has/eaten 3) had/eaten 4) did/ate	3
12.	1	When I went to school I was very scared because I ... not ... my previous homework. 1) had/done 2) have/dove 3) did/do 4) was/doing	1
13.	2	I'm looking for Kate. Can you tell me where she is at the moment? – I don't know, she ... just a) has/leved b) have/left c) has/leave d) has/left	4
14.	2	Is it the second time you ... Russia? No, I ... Russia four or five times. 1) have been to / have been to 2) had been to / was in 3) were in / was in 4) was going to / was to	1

15.	2	... you ... my letter from the USA yet? I ... it to you a week ago. 1) have – receiving / was sending 2) did – receive / sent 3) have – received / sent 4) are – received / sent	3
16.	1	This is a great party. Everyone ... 1) dance 2) is dancing 3) dances 4) are dancing	2
17.	2	He was very poor in 1998, but in 2001 he ... for Canada and ... rich. 1) leaved/ growed 2) left/ grew 3) had left/ grew 4) left/ to grow	2
18.	2	Last year he ... as a seller. He...jars (банки) of honey behind the counter (за прилавком). 1) was working/ sold 2) was worked/ sold 3) worked/ sold 4) worked/ selled	3
19.	3	A: _____ you _____ Jane last month? B: No, I _____ . 1) Have/ seen / didn't 2) Did / see / didn't 3) Did / saw / didn't 4) Have / see / didn't	2
20.	2	While the waiter _____ up the broken plates, he _____ his finger. 1) picked / was cutting 2) was picking / cut	2

		3) was picking / was cutting 4) picked / cut	
--	--	---	--

2. Комплект типовых заданий для работы с текстом и материалами по устной теме

1. Ознакомьтесь с опорным материалом по теме (например, материалом статьи); составьте аннотацию; выпишите определения основных понятий; законспектируйте основное содержание; составьте план содержания; выпишите ключевые слова. Выполните задания-ориентиры в процессе чтения рекомендуемого материала или прослушивания устного сообщения:

- ответьте на заранее поставленные вопросы по содержанию;
- найдите ответы на проблемные вопросы;
- выберите правильный ответ из ряда данных;
- выберите из текста положения, раскрывающие смысл данных тезиса;
- упорядочьте пункты плана в соответствии с логикой излагаемого материала;
- проиллюстрируйте тезисы примерами из текста;
- составьте вопросы и задачи по содержанию;
- исправьте неверные утверждения;
- модифицируйте, дополните заранее данные определения;
- используйте собственный опыт в комплексе с излагаемыми положениями.

2. При работе над темой выполните следующие задания:

- составьте глоссарий основных понятий по теме;
- составьте план-конспект по теме;
- подберите материалы из дополнительных источников к пунктам плана темы;
- изучите тему всей группой; распределите вопросы для подготовки отдельными обучаемыми, обсудите их сообща на консультации с преподавателем;
- подберите иллюстрации к излагаемым в задании тезисам, положениям и определениям;
- прочтите текст с коммуникативной целью (для сообщения, рассказа, дискуссии);
- выполните задачи по теме;
- напишите реферат;
- изучите материал по теме с целью выхода в ролевую, деловую, ситуационную игру;

- прочитайте материал, систематизируйте его для последующего предъявления в профессионально-педагогических целях;
- сделайте аналитическую выборку новой информации в дополнение к уже известной (многоступенчатое, концентрическое чтение);
- используйте поисковое, изучающее, ознакомительное, просмотровое чтение при работе над источниками по теме;
- составьте аннотацию по теме (разделу темы);
- самостоятельно составьте вопросник и задачи по основным вопросам темы.

Примерные задания для осуществления текущего контроля (английский язык):

1. Get ready for the discussion of urgent issues in a certain field of science.
2. Give your personal opinion about the plot of the given article, using the linking expressions given below.
3. Speak out about your research work using.

Примерные задания для осуществления текущего контроля (немецкий язык):

1. Fassen Sie den Inhalt des Textes "Aspirantur in Russland" in der Ich-Form zusammen.
2. Geben Sie eine ausführliche Antwort zum Thema «Bei der Kandidatenprüfung in Deutsch»
3. Lesen Sie einen Auszug aus der Promotionsordnung und geben Sie den Inhalt des Textes «Mündliche Prüfung (Disputation)» deutsch oder russisch wieder.

Критерии оценки:

- **оценка «отлично»** выставляется аспиранту, если аспирант строит ответ логично в соответствии с планом, обнаруживает максимально глубокое знание профессиональных терминов, понятий, категорий, концепций и теорий. Развернуто аргументирует выдвигаемые положения, приводит убедительные примеры. Обнаруживает аналитический подход в освещении тезисов автора статьи. Делает содержательные выводы. Демонстрирует знание специальной лексики в рамках учебного текста и дополнительных источников информации;
- **оценка «хорошо»** выставляется аспиранту, если аспирант строит свой ответ в соответствии с планом. В ответе представлены различные подходы к проблеме, но их обоснование недостаточно полно. Развернуто

аргументирует выдвигаемые положения, приводит убедительные примеры, однако наблюдается некоторая непоследовательность анализа. Выводы правильны. Речь грамотна, используется профессиональная лексика. Демонстрирует знание специальной лексики в рамках учебного текста и дополнительных источников информации;

- **оценка «удовлетворительно»** выставляется аспиранту, если ответ недостаточно логически выстроен, план ответа соблюдается непоследовательно. Аспирант не достаточно развернуто раскрывает профессиональные понятия. Выдвигаемые положения декларируются, но недостаточно аргументируются.

- **оценка «неудовлетворительно»** ставится при условии недостаточного раскрытия профессиональных понятий, категорий, концепций, теорий. Аспирант проявляет стремление подменить научное обоснование проблем рассуждениями обыденно-повседневного бытового характера. Ответ содержит ряд серьезных неточностей. Выводы поверхностны.

Шкала оценки (максимальное значение - 5):

- оценки «отлично, хорошо, удовлетворительно»- «зачтено»;
- оценка «неудовлетворительно» - «не зачтено».

3. Комплект заданий для контрольных работ к разделам программы 2.1-2.9 (немецкий язык)

Контрольная работа № 1 (разделы программы 2.1.-2.3.)

Задания:

1. Übersetzen Sie ins Russische: - „es wird berichtet“, „es wird betont, behauptet...“, „der Text wird mit ...versehen“, „der Autor beweist, kommt zu dem Schluß“, „der Text enthält...“, „die Studie ist... gewidmet“, „es handelt sich um “

- инфинитивные обороты: „sind zu finden“, „ist zu merken“, „es ist zu unterscheiden“, „es muß darauf hingewiesen werden.

2. Übersetzen Sie ins Deutsche:

- автор приходит к выводу;

- идея заключается в следующем.

3. Lesen und übersetzen Sie den Text : “ Pädagogik als Wissenschaft”. Der Text ist dem Buch “Pädagogik” entnommen. Der Autor ist Hermann Hobmair . (Seite: 14-15)

4. Annotieren Sie den Text: “Mehrgenerationalität» .

5. Antworten Sie auf die Fragen.

1) Was versteht man unter Erziehungswissenschaft?

2) Womit beschäftigen sich Pädagogik und Erziehungswissenschaft?

3) Nennen Sie die Standpunkten des Phänomen Erziehung und erklären Sie.

4) Worin besteht die *Spezifik* der persönlichen und kollektiven Generationsbeziehungen?

6. Schreiben Sie eine Annotation.

7. Machen Sie das thematische Vokabular aus dem Artikel .

8. Geben Sie eine ausführliche Antwort zum Thema «Die Aspirantur in Russland».

1) Welche Möglichkeiten für ihre Weiterbildung haben Sie als Aspirant (als Direkt- oder Fernaspirant, als außerplanmäßiger Aspirant)?

Haben Sie diese Möglichkeiten ausgiebig genutzt?

2) Wie arbeiten Sie an Ihrer Dissertation?

3) Welche Vorteile bzw. Nachteile hat die Direktaspirantur im Vergleich zur Fernaspirantur oder zur außerplanmäßigen Aspirantur? Welche Ausbildungsform ist Ihrer Meinung nach die günstigste?

4) Als Aspirant dürfen Sie mehrere Fremdsprachen lernen. Wie haben Sie bis jetzt diese Möglichkeit genutzt? Sind Sie mit Ihren Fremdsprachenkenntnissen zufrieden? Sind Sie imstande, sie in der Praxis mit Nutzen anzuwenden?

Контрольная работа № 2 (разделы программы 2.4.- 2.6.)

Задания:

1. Lesen und übersetzen Sie den Text : “ Der Ausgangspunkt: Forschungsergebnisse zur Lernwirksamkeit des Unterrichts und zum Professionswissen von Lehrern”. Der Text ist dem Buch : “Was ist eine gute Lehrerin/ein guter Lehrer?” entnommen. Die Autoren sind Prof. Dr. Olaf Köller und Prof. Dr. Hilbert Meyer . (Seite: 2-15)
2. Finden Sie im Text die Sätze, wo die Hauptgedanken des Textes zum Ausdruck kommen!
3. Übersetzen Sie ins Deutsche:
 - в этом тексте (статье) речь идет о...
 - как следует из статьи
 - автор указывает в статье
4. Übersetzen Sie ins Russische:
 - der Artikel macht mit... bekannt (macht mit... vertraut) ; der Text stellt (eine Studie, eine Analyse) dar“, „der Autor präsentiert...“ ; es geht um.
5. Schreiben Sie eine Annotation.
6. Machen Sie das thematische Vokabular aus dem Artikel .
7. Antworten Sie auf die Fragen.
 - 1) Von welcher Qualität muss der Unterricht sein?
 - 2) Stellen Sie die Unterschiede zwischen den Richtungen der Pädagogik heraus.
 - 3) Worin besteht die Rolle eines wissenschaftlichen Betreuers?
 - 5) Welche Möglichkeiten für ihre Weiterbildung haben Sie als Aspirant (als Direkt- oder Fernaspirant, als außerplanmäßiger Aspirant)?
8. Sie sind Mitglied einer Prüfungskommission. Prüfen Sie Ihre Mitschüler in Deutsch zum Thema “Aspirantur”.
9. Lesen Sie den Text “Außerplanmäßige Aspirantur in Russland” und geben Sie den Inhalt des Textes deutsch oder russisch wieder.

Контрольная работа № 3 (разделы программы 2.7.- 2.9.)

Задания:

1. Lesen und übersetzen Sie den Text : “John Hattie - Oberflächenstrukturen des Unterrichts und Tiefenstrukturen des Lehrens und Lernens ”. Der Text ist dem Buch “Was ist eine gute Lehrerin/ein guter Lehrer?” entnommen. Die Autoren sind Prof. Dr. Olaf Köller und Prof. Dr. Hilbert Meyer . (Seite: 5-6)

2. Bestimmen Sie nach der Überschrift, wovon die Rede im Text ist!

3. Besprechen Sie das Thema, das im Text aufgeworfen ist.

4. Übersetzen Sie im Text die Stellen, die für die Erstellung des Referats relevant sind.

5. Schreiben Sie ein Referat.

6. Machen Sie das thematische Vokabular aus dem Artikel .

7. Antworten Sie auf die Fragen.

1. Wie legen Sie den Begriff “Effektstärke“ aus?

2. Was gehört zur Oberflächenstrukturen des Unterrichts und Tiefenstrukturen des Lehrens und Lernens?

3. Welche Prioritäten setzt Informations-und Suchverhalten?

8.Geben Sie eine ausführliche Antwort zum Thema «Mündliche Prüfung (Disputation)»:

9. Stellen Sie Ihre Dissertation vor. Folgende Klischees können Ihnen dabei helfen.

1. Ich habe mich im Bereich (im Fachbereich) spezialisiert.

2. Der Titel meiner Dissertation lautet

3. Wie es schon am Titel zu sehen ist, ist sie gewidmet.

4. Meine Dissertation wird aus 2, 3, 4 Teilen (Kapiteln, Abschnitten) bestehen.

5. Jedes Kapitel hat einige Unterkapitel.

6. Vor jedem Abschnitt steht eine kurze theoretische Einführung.

7. Meine Dissertation wird mit einem kleinen Einführungskapitel beginnen (Teil, Abschnitt, ...).

8. Das erste Kapitel behandelt

9. enthält eine einleitende Beschreibung der theoretischen Fragen.
10. behandelt (verfolgt, stellt dar).
11. Das Ziel meiner Dissertation ist
 - a) den Leser mit einigen neuen Forschungsmethoden bekannt zu machen, vorzustellen.
 - b) die eigentlichen Gründe für, aufzudecken.
 - c) die Schlüsselfragen systematisch und verständlich zu beschreiben.
12. Das Thema meiner Dissertation ist
13. Gegenstand meiner Untersuchung ist
14. Die ausführende Erforschung dieses Themas ist aus vielen Perspektiven nötig erstens
15. Dieser grundlegende Ansatz zeigt, dass
16. Dieser Ansatz befürworten viele Forscher.
17. Ich halte es für wichtig, an dieser Frage zu arbeiten, diese Frage zu erforschen.
18. Mich interessiert die Frage
19. Es besteht ein beständiges Interesse an diesem Problem.
20. Ich beschreibe ausführlich, wie
21. Es ist eine der Fragen, die ständig im Mittelpunkt der Forschung bleiben.
22. In meiner Dissertation führte ich Tatsachen, Tabellen, Ziffern an.
23. Im Anhang meiner Dissertation befindet sich ein Literaturverzeichnis.
24. Zitiert werden inländische und ausländische Forscher.
25. Meine Untersuchung führt zu folgendem Schluss
26. Meine Schlussfolgerungen basiere ich auf
27. Die Ergebnisse meiner Forschung werden viel Nutzen bringen.

Комплект заданий для контрольных работ к разделам программы 2.1-2.7
(английский язык)

Контрольная работа № 1 (2.1 – 2.3)

1. Translate the following words and word combinations from English into Russian.

Postgraduate course, specialty, scientific supervisor, thesis, research work, scientific interests, experimental work, theoretical survey, data, analysis, concept, introduction, development, verity, topicality, composition, structure, unit, component,.

2. Read and translate the text from English into Russian.

It is a well-known fact that any country must pay much attention to the development of science. In Russia we also have hundreds of research institutes and scientists usually combine research work and teaching. Research work is carried out at every higher educational institution and great attention is paid to make students familiar with the latest scientific and technical achievements. Student research work is one of the most important means to improve the quality of specialists' training, to cultivate students' creative abilities and independent thinking thereby contributing to the development of the society.

The students of our Institute have every opportunity to carry out research work because the library and the workshops are equipped with everything necessary and up-to-date computers. Many of our teachers and lecturers are considered to be the leading scientists and they help the students in doing their research work. While doing research we are trained to use our knowledge rationally and effectively and learn modern scientific methodology.

Though the students of our Academy have quite favourable conditions for their scientific work they also know that they should work hard and devote much time and attention to achieve necessary scientific results. Everything the students do at the Institute is very important for their development, for their future work, for becoming good specialists and researchers.

<http://allrefs.net/c12/46c1h/p30/>

3. Find the phrases/sentences in the given text which present the author's main idea.

A person has many likes and has inclinations towards many things. Does that mean he can choose a career that incorporates all of them. Here are few tips on how to choose a career to ensure that you don't end up in the wrong career and waste your talent.

To choose a career, you need to have focused thinking. Thoughtful career planning can lead to success. Do not follow trends, they may not suit you. Instead, follow what you feel you will be able to do. Focus on what your strengths are and how your kind of a person can fit into that kind of a career.

A career counselor can provide extremely valuable insights and can help you choose a career. He or she is a facilitator not the decision maker. It is you who has to make the final decision.

Now, this depends what is your definition of success. While money is important for the most of us, there are many out there who do not work for money. Money alone is not a measure of success. Some people do not earn as much money as others do but are still very famous and are super successful. Initially, one might need money but over a period of time, such people crave work satisfaction and a healthy working environment.

In this age of computers and internet getting the list of top 10 or top 20 best careers is just a click away. You can definitely use them to refer and know what the upcoming career trends are, but do not follow them blindly. If you do so you would in several years feel as if you have wasted your time and not utilized your true potential.

When you are about to choose a career, do not get inspired by a close someone who is doing well in a particular career. Remember, each individual is different in terms of not only behavior but also in his approach towards problem solving and handling a particular situation. A career path suiting others may not be well enough for you. Aping other's career decision is not worthwhile.

You are the decision maker and the only person who knows what is right and apt career choice for you. Remember, you can always change your career later on, but it's better to start and stick to one career.

<http://www.mysticmadness.com/how-to-choose-a-career.html>

4. Give your personal opinion about the plot of the article, using the linking expressions given below:

In my opinion ..., To my mind ..., I personally think ..., I agree / I disagree ..., I support the point of view ..., It is important that ..., I'd like to note ..., At my best guess, ... , I don't think... , Speaking for myself... , I'd say that... , I'd suggest that..., What I mean is..., The way I see it..., If you want my honest opinion..., If you ask me..., It seems to me... .

5. Get ready for the discussion of urgent issues in a certain field of science.

6. Use the following words and phrases in your monologue on a certain scientific problem;

The topic I want to talk about is ..., This problem is ... because ..., Many scientists consider ... and ..., But other researchers think ..., They prove it by saying .../ giving data ..., The practical surveys in the field show/reveal/uncover/support ..., In my opinion ..., I personally think... .

Контрольная работа № 2 (2.4 – 2.7)

1. Translate the following words and word combinations from English into Russian.

Emergence, background, unity, specificity, hypothesis, supposition, practical application, reasoning, confirmation, axiom, technique, theoretical value, approach, disprove, refute, correlate, confirmation.

2. Read the text and make its plan in English.

It can be said that science is a cumulative body of knowledge about the natural world, obtained by the application of a peculiar method practiced by the scientist. It is known that the word science itself is derived from the Latin «scire», to know, to have knowledge, to experience. Fundamental and applied sciences are commonly distinguished, the former being concerned with fundamental laws of nature, the latter engaged in application of the knowledge obtained.

Technology is the fruit of applied science, being the concrete practical expression of research done in the laboratory and applied to the manufacturing commodities to meet human needs.

The word «scientist» was introduced in 1840 by a Cambridge professor of philosophy who wrote: «We need a name for describing a cultivator of science in general. I should be inclined to call him a scientist». «The cultivators of science» before that time were known as «natural philosophers». They were curious, often eccentric, persons who poked inquiring fingers at nature. In the process of doing so they started a technique of inquiry which is now referred as the «scientific method».

Briefly the following steps can be distinguished in this method. First comes the thought that initiates the inquiry. It is known, for example, that in 1896 the physicist Henry Becquerel, in his communication with the French Academy of Sciences, reported that he had discovered rays of an unknown nature emitted spontaneously by uranium salts. Second comes the collecting of facts: the techniques of doing this will differ according to the problem which is to be solved. But it is based on the experiment in which anything may be used to gather the essential data.

This leads to step three: organizing the facts and studying the relationships that emerge. It was already noted that the above rays were different from anything known. How to explain this? Did this radiation come from the atom itself? It might be expected that the other materials also have the property of emitting radiation. Some investigations made by Mme Curie proved that this was so.

Then follows the clearer statement of the theory. In December 1898, the Curies reported to the Academy of Sciences: «The various reasons enumerated lead us to believe that the new radioactive substance contains a new element to which we propose to give the name of Radium. The new radioactive substance certainly contains a great amount of barium, and still its radioactivity is considerable. It can be suggested therefore that the radioactivity of radium must be enormous».

And the final test is the practical test of theory, i.e. the prediction of new facts. This is essential, because from this follows the possibility to control the forces of nature that are newly revealed.

3. Give Russian equivalents of the following words and phrases:

Cumulative body of knowledge, derive from, fundamental and applied science, cultivator of science, scientific method, initiate inquiry, the technique of collecting facts, be based on, study the relations that emerge, statement of the theory, a great amount of, be suggested, practical test of theory.

4. Find the phrases/sentences in the given text which present the author's main idea.

5. Summarize the given text in several sentences.
6. Annotate the text in the field of your scientific research.
7. Make the list of terms used in the given text/article and give their definitions.
8. Give your personal opinion about the plot of the article, using the linking expressions given below.
9. Get ready for the discussion of urgent issues in a certain field of science.

Шкала оценки (максимальное значение за контрольную работу – 5 баллов):

Критерии оценки:

оценка «отлично» выставляется аспиранту, если при выполнении заданий не допущены ошибки, нарушающие лексико-грамматические основы построения научных текстов на иностранном языке; в полном объеме соблюдаются стилистические особенности представления результатов научной деятельности в монологе, диалоге, полилоге в письменной и устной форме на иностранном языке; при переводе и аннотировании продемонстрированы основные способы достижения эквивалентности в письменной и устной научной коммуникации.

оценка «хорошо» выставляется аспиранту, если при выполнении заданий допущены ошибки, но они не носят системного характера и не нарушают лексико-грамматические основы построения научных текстов на иностранном языке; в целом соблюдаются стилистические особенности представления результатов научной деятельности в монологе, диалоге, полилоге в письменной и устной форме на иностранном языке; при переводе и аннотировании продемонстрированы основные способы достижения эквивалентности в письменной и устной научной коммуникации, допущенные ошибки не носят системного характера.

оценка «удовлетворительно» выставляется аспиранту, если при выполнении заданий допущены ошибки, они носят системного характера, но их количество и качество в целом не нарушают лексико-грамматические основы построения научных текстов на иностранном языке; в целом соблюдаются стилистические особенности представления результатов научной деятельности в монологе, диалоге, полилоге в письменной и устной форме на иностранном языке; при переводе и аннотировании продемонстрированы основные способы достижения эквивалентности в письменной и устной научной коммуникации, допущенные ошибки не препятствуют восприятию основного содержания анализируемых текстов.

оценка «неудовлетворительно» ставится при условии, если аспирант демонстрирует фрагментарное владение лексико-грамматическими основами построения научных текстов на иностранном языке; не соблюдаются стилистические особенности представления результатов научной деятельности в монологе, диалоге, полилоге в письменной и устной

форме на иностранном языке; при переводе и аннотировании не продемонстрированы основные способы достижения эквивалентности в письменной и устной научной коммуникации.

.

**Шкала оценки (максимальное значение за контрольную работу – 40 баллов):
(немецкий язык)**

Раздел программы дисциплины	Задание	Максимальное значение
2.1.-2.3.	Контрольная работа № 1	40 баллов: «отлично» - 37-40 баллов; «хорошо» - 30-36 баллов; «удовлетворительно» - 20-29 баллов; «неудовлетворительно» - ниже 20 баллов.
2.4. - 2.5.	Контрольная работа № 2	40 баллов: «отлично» - 37-40 баллов; «хорошо» - 30-36 баллов; «удовлетворительно» - 20-29 баллов; «неудовлетворительно» - ниже 20 баллов.
2.7.- 2.9.	Контрольная работа № 3	40 баллов: «отлично» - 37-40 баллов; «хорошо» - 30-36 баллов; «удовлетворительно» - 20-29 баллов; «неудовлетворительно» - ниже 20 баллов

Итого:	120 баллов: «отлично» - 90-120 баллов; «хорошо» - 70-89 баллов; «удовлетворительно» - 60-69 баллов; «неудовлетворительно» - ниже 60 баллов.
---------------	---

**Шкала оценки (максимальное значение за контрольную работу – 60 баллов):
(английский язык)**

Раздел программы дисциплины	Задание		Максимальное значение
2.1.-2.3.	Контрольная работа № 1		60 баллов: «отлично» - 50-60 баллов; «хорошо» - 40-49 баллов; «удовлетворительно» - 35-39 баллов; «неудовлетворительно» - ниже 60 баллов.
2.4. - 2.7.	Контрольная работа № 2		60 баллов: «отлично» - 50-60 баллов; «хорошо» - 40-49 баллов; «удовлетворительно» - 35-39 баллов; «неудовлетворительно» - ниже 60 баллов. В.

Итого:	120 баллов: «отлично» - 90-120 баллов; «хорошо» - 70-89 баллов; «удовлетворительно» - 60-69 баллов; «неудовлетворительно» - ниже 60 баллов.
---------------	---

1.3.2.

Оценочные материалы для *промежуточной аттестации* по учебной дисциплине «Иностранный язык»

1. Фонд тестовых заданий для промежуточной аттестации (зачет с оценкой) к разделам программы

1.1. - 1.3

Проект

1. **Тема (проблема):** «Научно-квалификационная работа аспиранта»

2. **Цель:** Представить методологический аппарат научно-квалификационной работы аспиранта на иностранном языке.

3. **Результат (ы):** Презентация (на электронном носителе) методологического аппарата научно-квалификационной работы.

Критерии оценивания презентации по теме научного исследования.

<i>№</i>	<i>Критерии оценки компонентов презентации</i>	<i>Баллы (максимальное количество при полной выраженности критерия</i>
	Структура презентации	
1.	Корректное оформление титульного листа	4
2.	Наличие понятной навигации	4
3.	Отмечены информационные ресурсы	4
4.	Логическая последовательность информации на слайдах	4
	Оформление презентации	
5.	Единый стиль оформления	5
6.	Использование на слайдах разного рода объектов	5
7.	Текст легко читается, фон сочетается текстом и	5

	графическими файлами	
8.	Использование анимационных объектов	5
9.	Правильность изложения текста	5
10.	Использование объектов, сделанных в других программах	5
	Содержание презентации представляется на иностранном языке	
11.	Сформулированы проблема и её посылы, раскрыты обстоятельства её проявления, определяющие актуальность рассмотрения вопроса.	7
12.	Понятны задачи, логика и общий алгоритм рассмотрения раскрываемых вопросов	7
13.	Достаточная ёмкость, содержательность и убедительность представляемого материала	7
14.	Не перегруженность представляемого материала второстепенными данными и сведениями	7
15.	Сделаны ясные для восприятия выводы (заключения)	7
16.	Представленный материал и выводы соответствуют поставленной цели	7
	Эффект презентации	
17.	Гармоничное дополнение устного выступления и общее впечатление от просмотра презентации	12
	Сумма баллов	100

**Комплект типовых заданий для составления аннотирования и реферирования к текстам научной тематики.
Разделы программы 3.1-3.2**

(АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК)

Task 1. Read the text and add the summaries to the text.

The Art and Science of Innovation

by Michael S. Slocum

“There are many practical applications for the brain dominance concept, including problem solving, strategic business planning and interpersonal relationships.” - David Tanner, Director, Creativity Centre, DuPont

Innovation is both an art and a science. It has to be - or it will cease to serve those who need it most. Systematic innovation is the competency that allows organizations to keep pace with the ever-evolving needs of society. Innovation must be observed and classified as have the Production, Manufacturing and Quality arenas. If innovation can't be reduced to a set of teachable and practical truths then it can't be harnessed to serve business needs as “innovation on demand.” The Theory of Inventive Problem Solving (TRIZ) provides a classical scientific structure for the innovative process. TRIZ provides a system, algorithms and heuristics that amplify the repeatability and reproducibility of the innovative process. TRIZ does for innovation what Lean and Six Sigma have done for Production and Quality.

Only recently has attention been focused on the scientific components of innovation. (The artistic components have been discussed at length for many decades.) Parity needs to be reached and a balance between the dual aspects (art and science) of innovation be found.

The Art: Right-Brain Innovation (Psychological and Emotional)

Traditionally, creativity is described as a right-brained activity. This is because creativity was confined to the mysterious ruminations of the geniuses in the organization. Their process was a “black box” operation - no one knew what happened after

the inputs were supplied, except that occasionally something useful was produced. This activity was certainly creative, but not repeatable, predictable or reliable. Innovation happened by chance. Therefore, innovation has been aligned with characteristics that have been associated with right-brain activity: intuition, integrating, interpersonal, feeling-based and emotional.

Psychological and emotional ideation techniques are based on these right-brain characteristics. Brainstorming and Brainwriting are two common methods that are founded on these principles as are the majority of the other predominant methods and techniques used for divergent ideation. But we need to leverage the properties of left-brain activity as well.

The Science: Left-Brain Innovation (Systematic and Analytical)

Professor Nam Suh of MIT worked diligently to create a scientific component of design that could be coupled to the historical reliance on artistic elements and was successful with the formation of Axiomatic Design. The same approach was necessary for innovation. The effort to create Axiomatic Innovation will reduce innovation to an exact science. Axiomatic Innovation is the integration of principles and competencies from Axiomatic Design into TRIZ and forms the interrelationship between the two competencies for revenue generation. Left-brain characteristics have been integrated with innovation and many international organizations are benefiting from this scientific revolution. Companies like Samsung are thriving with the advent of innovation deployment. Samsung has trained thousands of staff in the TRIZ methodology and is using it to solve problems and generate new ideas, saving more than one hundred million dollars. Other companies are benefiting as well: BMW, Boeing, Borden, Clorox, Dial, DuPont, Eli Lilly, HP, J&J, Sanyo, Siemens and Toyota to name but a few. The traditional left-brain characteristics are now part of innovation just as they are part of Lean and Six Sigma: holistic, analytical, quantitative organized, detailed, sequential, fact-based and planned.

Task 1. Read the text and add the annotation to the text.

Professional code of ethics for teachers

[by K.Tucker](#)

Teachers help students learn the academic basics, but they also teach valuable life lessons by setting a positive example. As role models, teachers must follow a professional code of ethics often spelled out by their state's department of education. This ensures that students receive a fair, honest and uncompromising education. A professional code of ethics outlines teachers' main responsibilities to their students and defines their role in students' lives. Above all, teachers must demonstrate integrity, impartiality and ethical behavior in the classroom -- and in their conduct with parents and coworkers.

Teachers must model strong character traits, such as perseverance, honesty, respect, lawfulness, patience, fairness, responsibility and unity. As a teacher, you must treat every student with kindness, equality and respect, without showing favoritism, prejudice or partiality. According to the National Education Association's code of ethics for teachers, it's your job to respect varying points of view; protect students from physical or emotional harm; and encourage participation from all students. You must maintain confidentiality unless a situation warrants involvement from parents, school administration or law enforcement, and never use relationships with students for personal gain. Teachers must wholly commit to the teaching profession. Your classroom should promote safety, security and acceptance, always avoiding any form of bullying, hostility, dishonesty, neglect or offensive conduct. You must accurately describe your qualifications, credentials and licenses to school boards or principals who seek to hire you. You must also fulfill all contracts; obey school policies; and account for all funds and resources at your disposal. It's your responsibility to design lesson plans to meet state standards and create a well-rounded education plan that appeals to a wide range of learners.

(немецкий язык)

Schreiben Sie eine Annotation.

Moderneforschung als literaturwissenschaftliche Methode.

von Dirk Kemper

Der Begriff der ‚Moderne‘¹ wird in der deutschen Literatur- und Kulturwissenschaft in zwei gänzlich verschiedenen Verwendungsweisen gebraucht, deren unterschiedliche Bedeutungen strikt auseinanderzuhalten sind. Soweit wir sehen, gibt es für diese terminologische Unterscheidung keine exakte Entsprechung im Russischen.

a) Mit der älteren Verwendungsweise von ‚Moderne‘ wird eine abgeschlossene literaturgeschichtliche Epoche um 1900 bezeichnet; wir sprechen in diesem Zusammenhang von der „Mikroepoche“ der Moderne.

b) Davon grundsätzlich zu unterscheiden ist die seit gut 20 Jahren etablierte, neuere Verwendungsweise von ‚Moderne‘, die einen Langzeitzusammenhang beschreibt, der die eigene Gegenwart noch einschließt und historisch dort beginnt, wo Grundprobleme und Strukturen des eigenen Gegenwartsbewusstseins entstehungsgeschichtlich ihre Wurzeln haben. In dieser Verwendungsweise meint ‚Moderne‘ einen Langzeitzusammenhang, den wir als „Makroepoche“ bezeichnen, die ungefähr den Zeitraum von 1750/70 bis heute umfasst.

Germanistisches Jahrbuch GUS „Das Wort“

Schreiben Sie ein Kurzreferat.

*Interview mit Prof. Rolf Arnold zu den Themen Lernen, Weiterbildung
und Gesellschaft*

Was versteht die aktuelle Lernforschung unter Lernen? Was passiert dabei im Kopf?

Arnold:

Wir haben allen Grund, Lernen neu zu denken. Früher stellte man sich Lernen so vor: Ein Hirn schickt ein Fax an ein anderes Hirn. Wenn der Lernerfolg nicht eintritt, dann muss die Faxübertragung, also die Vermittlung, verbessert werden. Heute weiß die Hirnforschung, dass das Wort „vermitteln“ in die Irre führt. Denn ob und wie jemand lernt, hängt davon ab, welche Erfahrungen, welche inneren Bilder bereits vorhanden sind. Menschen bauen sich ihre Weltsicht aus den Mustern, die sie bereits haben. Lernen ist also nicht speichern, sondern neu konstruieren. Wenn das so ist, dann muss man das Lernen ganz anders organisieren, als Unterricht zu halten oder ein Seminar zu geben.

Was meint die Wissenschaft mit „Lerntypen“?**Arnold:**

Ich denke, dass solche Typologien mehr schaden als nützen. Menschen haben unterschiedliche Kanäle, wie sie Dinge aufnehmen, und unterschiedlich viel Erfahrung in den einzelnen Kanälen. Wenn man zum Beispiel sagt, jemand sei ein „visueller“ oder ein „auditiver“ Typ, dann legt man diesen Menschen fest. Das ist eine Brille, durch die er oder sie betrachtet wird oder sich selbst betrachtet. Viel interessanter wäre es, auch die anderen Kanäle zum Schwingen zu bringen!

Muss man Lernen auch lernen oder kann das jede/r von Natur aus?**Arnold:**

Man kann nicht lernen. Sämtliche Lebensäußerungen des Menschen basieren auf Lernprozessen. Der Mensch hat nur deshalb überlebt, weil er lernfähig war, weil er sich an unterschiedliche Umgebungen anpassen kann. Bildung ist ein Prozess, der nicht gemacht oder hergestellt werden kann. Die Entwicklung von Kompetenzen, von Bildung ist eine Leistung, die Lernende selbst erzeugen müssen. Das heißt: Wir müssen uns von der Illusion verabschieden, dass Menschen dann am besten lernen, wenn sie

einen Lehrer haben. Damit unterschätzen wir die Potenziale des Menschen. Wir müssen die Selbstlernfähigkeiten der Menschen ernst nehmen und stärken.

Welchen Einfluss haben Eltern/Lehrer für eine positive Lerneinstellung?

Arnold:

Wir wissen, dass Erfahrungen in der frühesten Kindheit eine Rolle spielen. Kinder brauchen die Erfahrung, dass sie selber etwas bewirken können, dass sie sich etwas zutrauen und Mut zum Risiko entwickeln können. Oft reifen Kinder auch in der Schule in dieser Hinsicht nach, wenn sie entsprechende Bezugspersonen wie Lehrer/innen oder Trainer/innen haben. Übrigens tun dies auch gute Führungskräfte in Unternehmen: Sie stärken die Potenziale der Mitarbeiter/innen.

Wie sehen Sie die Rolle der Lehrenden?

Arnold:

Lehrende sind Begleiter/innen. Ihre Aufgabe ist es, die Lernumgebung möglichst anregend und vielfältig zu gestalten. Die Lernenden und ihre jeweiligen Lernprozesse stehen im Mittelpunkt. Wir müssen aufhören, zu lehren. Vielmehr müssen wir darauf achten, dass die Lernenden Probleme selbst lösen und sich neue Sichtweisen, neues Wissen und neue Handlungsformen selbstständig anzueignen in der Lage sind. Besonders wichtig ist in diesem Zusammenhang die Wende hin zu einer „Fehlertoleranz“, die es erlaubt, Fehler zu machen und aus Fehlern zu lernen, denn nur durch Fehler kann sich die neue Fähigkeit wirksam verankern. Man muss sich als Mensch, der etwas Neues lernt, egal ob als Kind oder Erwachsener, trauen, etwas auszuprobieren.

Was bedeutet „Selbstlernkompetenz“ und wie entwickelt man diese?

Arnold:

Schon Maria Montessori, eine Vorreiterin in der Pädagogik, formulierte vor Jahrzehnten: „Hilf mir, es selbst zu tun“. Entscheidend ist, dass ein Mensch von sich selbst erwartet und daran glaubt, etwas bewirken und selbstständig handeln zu können. Diese Selbstwirksamkeit ist die Substanz der Lernfähigkeit. Lernende sollen daher selbst nach Lösungen suchen dürfen und auch die Zeit und den Raum dafür haben. Wichtig ist ein positives Feedback, also die Lernenden nicht ermahnen, sondern sie ernst nehmen, Fehler zulassen und ihnen Wert schätzung entgegenbringen.

Was ist denn die ideale Art zu lernen?

Arnold:

Es ist erwiesen, dass man 80% des Erlernten in seinem Leben außerhalb der Schule durch Erfahrungen lernt. Schüler lernen viel beim Spielen, Erwachsene in der Arbeit, in ihren Beziehungen oder in Vereinen. Je erfahrungsreicher und lebendiger der Lernstoff, desto nachhaltiger funktioniert das Lernen. Dieses Wissen sollten sich Bildungsinstitutionen zunutze machen. Vom herkömmlichen „Vermittlungs-Lernprozess“ sind die Lernenden überfordert, denn es kann sich niemand stundenlang konzentrieren. Wir wissen zum Beispiel, dass Schülerhirne gerne von 8-13 Uhr auf „Sleep-Modus“ schalten. Teilweise gibt es schon gute Ansätze mit Praxisprojekten, Fallstudien, lebendigen Gruppendiskussionen – solche Methoden überraschen, irritieren kurzfristig und leiten zum Selbstlernen an.

Was sagen Sie zum Satz „Was Hänschen nicht lernt, lernt Hans nimmermehr“?

Gibt es Unterschiede beim Lernen von Erwachsenen und Kindern?

Arnold:

Der Unterschied ist, dass Erwachsene schon festgelegt sind, sie haben schon eine Lernbiografie und mehr Erfahrungen als Kinder. Manche denken aus ihrer Vergangenheit „lernen ist nichts für mich“. Prinzipiell funktioniert Lernen aber für Erwachsene

und Kinder gleich. Entscheidend ist die Lernmotivation, die dahinter steckt. Am besten lernen Erwachsene anhand von Fällen aus ihrem eigenen beruflichen oder privaten Leben.

Wie verändert sich das Lernen in der Zukunft? Was ist Ihre Prognose?

Arnold:

Ich halte es für wenig sinnvoll, Lernende aufgrund unserer bisherigen Erfahrungen auf das Kommende vorbereiten zu wollen. Viel wichtiger ist es, Lernende „open-minded“ zu machen, sie anzuleiten, mit der Vielfalt umzugehen. Künftig wird das Lernen selbst im Vordergrund stehen. Die Lehrenden sind Begleiter und Berater. Sie leiten an, Fragen zu stellen, Probleme selbst zu lösen und Ressourcen zu stärken. Bildung muss auch nicht unbedingt in Häusern stattfinden. Über Youtube können schon heute Studierende Vorlesungen der Besten eines Faches aus der ganzen Welt abrufen.

<http://www.cornelsen.de/fm/1272/interview>

Критерии оценивания реферирования научного текста (максимальный балл – 10):

1. Точность передачи в рефеировании основных проблем, содержащихся в тексте. Максимальный балл – 5, минимальный – 0.
2. Соблюдение структуры реферирования. Максимальный балл – 1, минимальный – 0.
3. Языковая правильность (лексическая, грамматическая и синтаксическая). Максимальный балл – 1, минимальный – 0.
4. Соблюдение стиля, структуры и формата реферирования. Максимальный балл – 1, минимальный – 0.

5. Правильность использования в реферировании специальной терминологической лексики. Максимальный балл – 1, минимальный – 0.

6. Аккуратность написания реферирования. Максимальный балл – 1, минимальный – 0.

Шкала оценки (максимальное значение за реферирование– 10 баллов):

Итого:	10 баллов: «отлично» - 8-10 баллов; «хорошо» - 6-7 баллов; «удовлетворительно» - 4-5баллов; «неудовлетворительно» - ниже 4 баллов.
---------------	--

Критерии

оценивания аннотации научного текста (максимальный балл – 10):

1. Точность передачи в аннотации основных проблем, содержащихся в тексте. Максимальный балл – 5, минимальный – 0.

2. Соблюдение структуры информативной аннотации. Максимальный балл – 1, минимальный – 0.

3. Языковая правильность (лексическая, грамматическая и синтаксическая). Максимальный балл – 1, минимальный – 0.

4. Соблюдение стиля, структуры и формата аннотации. Максимальный балл – 1, минимальный – 0.

5. Правильность использования в аннотации специальной терминологической лексики. Максимальный балл – 1, минимальный – 0.

6. Аккуратность написания аннотации. Максимальный балл – 1, минимальный – 0.

Итого:	10 баллов: «отлично» - 8-10 баллов; «хорошо» - 6-7 баллов; «удовлетворительно» - 4-5баллов; «неудовлетворительно» - ниже 4 баллов.
---------------	--

2. Типовые задания для допуска к промежуточной аттестации (реферат, экзамен)

по учебной дисциплине «Иностранный язык»

На первом этапе аспирант выполняет перевод научного текста по специальности (объем не менее 150 страниц) и готовит на его основе письменный реферат-перевод. Объем реферата – 15 000 печатных знаков. К реферату прилагается глоссарий (минимум 60-100 терминов и понятий). Глоссарий составляется на основе текстов в объеме не менее 150 страниц. Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе. Перевод направлен на сохранение содержания и формы оригинала как неотъемлемой черты адекватного перевода; при этом передача содержания с учетом прагматической установки (цели коммуникации) является приоритетной, при условии объективной необходимости, прагматическая установка может диктовать изменение формы оригинального сообщения.

7.1. Требования, предъявляемые к исходному тексту:

- тематическое содержание переводимых текстов (монографическая и периодическая научная литература) соответствует направлению подготовки аспиранта;
- текст опубликован в стране изучаемого языка;
- автор текста является носителем языка;
- исходный текст представляется в формате pdf;
- абзацы текста на иностранном языке и перевода на русском языке нумеруются соответственно.

За реферат-перевод ставиться «зачтено» (максимальное значение - 20), если соблюдены следующие требования:

- системно используются лексико-грамматические трансформации для достижения адекватности (5);
- части текста (абзацы) обобщены по смыслу, ясно сформулирована основная тема, позиция автора, аргументы, ключевые понятия переведены с учетом специфики области научного знания (10);
- стиль перевода соответствует стилю оригинала (5).

Оценка «отлично» - 18-20 баллов;

Оценка «хорошо» - 15-17 баллов;

Оценка «удовлетворительно» - 10-14 баллов;

Оценка «неудовлетворительно» - ниже 10 баллов.

Типовые задания для выполнения глоссария

(английский язык)

1. Make up list of thematic vocabulary on the given article/text.
2. Find Russian equivalents of the chosen words and phrases.
3. Give explanation or comment on difficult professional terms in the scientific area.

(немецкий язык)

1. Machen Sie das thematische Vokabular aus dem Artikel.
2. Finden Sie russische Äquivalenten!

3. Versuchen Sie, sich einen inhaltlichen Zusammenhang der Begriffe zu konstruieren.

4. Was bedeutet z.b „Selbstlernkompetenz“?

Критерии оценки:

Глоссарий оценивается по зачетной системе.

«Зачтено» ставится, если:

- термины располагаются в алфавитном порядке или в логике чтения информации;
- указывается ссылка на источник;
- включаются термины, употребляемые в тексте работы;
- глоссарий составлен на основе 100% прочитанных текстов («отлично»);
80% прочитанных текстов («хорошо»);
60 % прочитанного текста («удовлетворительно»);
менее 60% прочитанного текста («не удовлетворительно»).
- объем описанных терминов:
 - не менее 150 ЛЕ и словосочетаний («отлично»);
 - не менее 100 ЛЕ и словосочетаний («хорошо»);
 - не менее 60-90 ЛЕ и словосочетаний («удовлетворительно»);
 - менее 60 ЛЕ и словосочетаний («не удовлетворительно»).

Данный показатель может быть связан со степенью разработанности проблем научных исследований, на материале которых составляется глоссарий. В этом случае показатель определяется по принципу достаточности (термины и понятия, описанные в глоссарии, позволяют полно представить тему научно-квалификационной работы в монологе, диалоге, полилоге в письменной и устной форме на иностранном языке).

- при составлении статей, описывающих термины, используются, в том числе, профессиональные толковые словари и трактовки авторов научных статей.

«Не зачтено» ставится, если не соблюдены требования к объему и качеству описания терминов и понятий.

Технологическая карта допуска к экзамену по дисциплине «Иностранный язык»

Задания	Баллы
Реферат	20 баллов- максимально: «отлично» - 20 баллов; «хорошо» - 17 баллов; «удовлетворительно» - 14 баллов; «неудовлетворительно» - 0.
Глоссарий	10 баллов - максимально: «отлично» - 10 «хорошо» - 8 «удовлетворительно» - 5 «неудовлетворительно» - 0
Итого	30

Допущен к экзамену	«Отлично»	30-29
	«Хорошо»	28-26
	«Удовлетворительно»	25-24
НЕ допущен к экзамену	«Неудовлетворительно»	менее 23

3. Типовые задания для промежуточной аттестации (экзамен) к разделам программы 1.1.-3.2 Презентация по теме научного исследования.

. Расскажите о содержании своей научной работы и обозначьте круг исследуемых Вами научных проблем на иностранном языке. Ответьте на вопросы экзаменатора.

Английский язык

Task 1. Make a presentation on the topic of your research work.

Немецкий язык

Aufgabe 1. Stellen Sie Ihre Dissertation vor und geben Sie eine ausführliche Antwort.

1. Welche Möglichkeiten für ihre Weiterbildung haben Sie als Aspirant (als Direkt- oder Fernaspirant, als außerplanmäßiger Aspirant)? Haben Sie diese Möglichkeiten ausgiebig genutzt?
2. Wie arbeiten Sie an Ihrer Dissertation?
3. Worin besteht die Rolle eines wissenschaftlichen Betreuers? Sprechen Sie aus Ihren Erfahrungen!
4. Welche Vorteile bzw. Nachteile hat die Direktaspirantur im Vergleich zur Fernaspirantur oder zur außerplanmäßigen Aspirantur? Welche Ausbildungsform ist Ihrer Meinung nach die günstigste?
5. Als Aspirant darf man mehrere Fremdsprachen lernen. Wie haben Sie bis jetzt diese Möglichkeit genutzt? Sind Sie mit Ihren Fremdsprachenkenntnissen zufrieden? Sind Sie imstande, sie in der Praxis mit Nutzen anzuwenden?

Структурное содержание презентации :

1. Титульный лист. Название презентации, ее автора, контактную информацию автора.
2. Содержание. План презентации, основные её разделы или вопросы, которые будут рассмотрены.
3. Заголовок раздела.
4. Краткая информация, отражающая ведущие идеи выступления.
5. Резюме, выводы.
6. Финальный слайд.

Реферирование и аннотирование научного текста по специальности (направленности)

1. Прочитайте научный текст по направлению подготовки и передайте его содержание на иностранном языке.

Read the text and add the summaries to the text.

(немецкий язык)

Schreiben Sie ein Kurzreferat.

Ознакомьтесь с текстом по направлению подготовки и составьте аннотацию на иностранном языке.

(английский язык)

Read the text and add the annotation to the text.

(немецкий язык)

Schreiben Sie eine Annotation.

Критерии оценки промежуточной аттестации (экзамен)

по учебной дисциплине «Иностранный язык»

Экзамен проводится устно и включает в себя три задания:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2500–3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45–60 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на иностранном языке.

2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем – 1000–1500 печатных знаков. Время выполнения – 2–3 минуты. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке.

3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта.

Критерии оценки:

Оценка «отлично» ставится, если аспирант строит ответ логично в соответствии с планом, обнаруживает максимально глубокое знание профессиональных терминов, понятий, категорий, концепций и теорий. Развернуто аргументирует выдвигаемые положения, приводит убедительные примеры, подкрепляя их цитатами из анализируемых текстов, демонстрирует навыки интерпретации научных текстов. Обнаруживает аналитический подход в освещении проблемы исследования. Делает содержательные выводы. Демонстрирует знание

специальной терминологии. Речь в полной мере соответствует лексическо-грамматической и стилистической норме научной коммуникации на иностранном языке.

Оценка «хорошо» ставится, если аспирант строит свой ответ в соответствии с планом. В ответе представлены различные подходы к проблеме, но их обоснование недостаточно полно. Развернуто аргументирует выдвигаемые положения, приводит убедительные примеры, однако наблюдается некоторая непоследовательность анализа, демонстрирует навыки интерпретации научных текстов, но допускает неточности в выборе лексико-грамматических средств. Выводы правильны. Используется профессиональная лексика. Демонстрирует знание специальной терминологии. Речь соответствует лексическо-грамматической и стилистической норме научной коммуникации на иностранном языке, но допускаются ошибки не системного характера.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если ответ недостаточно логически выстроен, план ответа соблюдается непоследовательно. Аспирант обнаруживает слабость в развернутом раскрытии профессиональных понятий. Выдвигаемые положения декларируются, но недостаточно аргументируются. Речь не в полной мере соответствует лексическо-грамматической и стилистической норме научной коммуникации на иностранном языке, допускаются отдельные ошибки системного характера.

Оценка «неудовлетворительно» ставится при условии недостаточного раскрытия профессиональных понятий, категорий, концепций, теорий. Аспирант проявляет стремление подменить научное обоснование проблем рассуждениями обыденно-повседневного бытового характера. Ответ содержит ряд серьезных неточностей. Выводы поверхностны. Речь не соответствует лексическо-грамматической и стилистической норме научной коммуникации на иностранном языке, допускаются ошибки системного характера.

1.3.3. Технологическая карта допуска к экзамену по дисциплине «Иностранный язык»

(немецкий язык)

Задания	Баллы
Тест	10 баллов - максимально: «отлично» - 10- «хорошо» - 8 «удовлетворительно» - 5 «неудовлетворительно» - 0
Контрольная работа № 1	10 – максимально «отлично» - 10 «хорошо» - 8 «удовлетворительно» - 5 «неудовлетворительно» - 0
Контрольная работа № 2	10 баллов - максимально: «отлично» - 10 «хорошо» - 8 «удовлетворительно» - 5 «неудовлетворительно» - 0
Контрольная работа № 3	10 баллов - максимально: «отлично» - 10 «хорошо» - 8 «удовлетворительно» - 5 «неудовлетворительно» - 0
Проект	30 баллов - максимально: «отлично» - 30 баллов; «хорошо» - 26 баллов; «удовлетворительно» - 19 баллов;

	«неудовлетворительно» - 0.
Реферат	20 баллов - максимально: «отлично» - 20 баллов; «хорошо» - 17 баллов; «удовлетворительно» - 14 баллов; «неудовлетворительно» - 0.
Глоссарий	10 баллов - максимально: «отлично» - 10 «хорошо» - 8 «удовлетворительно» - 5 «неудовлетворительно» - 0
Итого	100

**Технологическая карта допуска к экзамену по дисциплине «Иностранный язык»
(английский язык)**

Задания	Баллы
Тест	10 баллов- максимально: «отлично» - 10 «хорошо» - 8 «удовлетворительно» - 5 «неудовлетворительно» - 0
Контрольная работа № 1	15 баллов- максимально: «отлично» - 10 «хорошо» - 8 «удовлетворительно» - 5 «неудовлетворительно» - 0
Контрольная работа № 2	15 баллов- максимально: «отлично» - 10 «хорошо» - 8 «удовлетворительно» - 5 «неудовлетворительно» - 0
Проект	30 баллов- максимально: «отлично» - 30 баллов; «хорошо» - 26 баллов; «удовлетворительно» - 19 баллов; «неудовлетворительно» - 0.
Реферат	

	20 баллов- максимально: «отлично» - 20 баллов; «хорошо» - 17 баллов; «удовлетворительно» - 14 баллов; «неудовлетворительно» - 0.
Глоссарий	10 баллов - максимально: «отлично» - 10 «хорошо» - 8 «удовлетворительно» - 5 «неудовлетворительно» - 0
Итого	100

Итоговая оценка

Зачтено	«Отлично»	90-100
	«Хорошо»	80-89
	«Удовлетворительно»	60-79
НЕ зачтено	«Неудовлетворительно»	<60

РИЛОЖЕНИЕ 1

Программа-минимум (требования) экзамена по иностранному языку

Чтение		Устная речь		Письмо	Перевод		Аннотирование и реферирование		Лексика			Фонетика	Грамматика
Аудиторное	Внеаудиторно	Говорение	Аудирование	Изложение	Письменный	Устный	Аннотиров	Рефериров	Общенаучн	Терминоло	Общ	Корректировка	Корректирово

				е				проти тан- ного и создан ие собств енног о текста	ый		ание	ние	ая	гия по узкой специ альности	мини мум	основных навыков, приобрет енных в школе и вузе	чный или продви нутый курс
Изучаю щее	Ознаком ительное	Просмот ровое	Поис ковое	пп.1,2,3, 4 в зависим ости от установк и	Сооб щени е (моно лог)	Бесед а (диал ог)	Лекции, аудиоза писи (иностр)										
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
см. пп. 10,11	500 печ.зн/ми н	1000 печ.зн/м ин		10 стр/нед	фр/ми н	фр/ми н	250 слог/ми н	Объем определ яется индиви дуально	2300 печ.зн . за 45 мин	5000 печ.зн . за 45 мин	5 аннот аций на иностр языке	1 обзор н. рефер ат на русск. языке	1300 лекс. ед	500 лекс. ед	5500 лекс. ед	Автомати зм произнош ения всех звуков. синтагма тич.	Систем атизац ия грамм. матери ала, характе рного для научно го и делово го функци ональн ого стиля
Литература соответствующей научно-технической отрасли 150 тыс. печ.зн. Узко-специальная тематика: 350 тыс. печ.зн. (в том числе письменный перевод, аннотирование и реферирование 100 тыс. печ.зн.) Чтение газетных статей: 100 тыс. печ.зн. Общий объем: 600 тыс. печ.зн.					Доклад сообщени е, информация , выражение мнения	Диалог, возраж. сценка, сравнение, противопос тавление, дискуссия	Аудирование сообщений в аудитории, прослушивание аудиозаписей	План-конспект, письм. восприятие, краткое изложение в письм. виде, письм. составление сообщений,	Как эффективный способ контроля полноты и точности понимания	Как прием развития навыков и умений чтения	По отдельным статьям и монографиям	По всей прочитанной литературе	Вузовский минимум 3700 лекс. ед.		Многозначность, словообразование, фразовые глаголы, клише научного текста, формулы профессионально общения	членение предлож., интонац. оформл. предлож., ударение в слове, противопоставл. долготы и краткости и т.д.	

				доклад в							
--	--	--	--	-------------	--	--	--	--	--	--	--